

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 LaurierSt./ 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires
"THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT"
"CE DOCUMENT CONTIENT UNE CONDITION
DE SÉCURITÉ"

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Maintenance & Professional Consulting Services
Division (FK)
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
3C2, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Snow Removal Contract - CFS Leitrim	
Solicitation No. - N° de l'invitation EJ196-130139/B	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client R.019632.817	Date 2012-10-11
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$FK-258-61028	
File No. - N° de dossier fk258.EJ196-130139	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-10-16	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hill, Cris	Buyer Id - Id de l'acheteur fk258
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1343 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-3600
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PWGSC, CFS Leitrim, 3545 Leitrim Road, Ottawa, Ontario, K1A-0S5	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente vise à répondre aux questions à la suite de la visite de site du 11 septembre 2012 et à réviser des éléments de la demande de propositions (DDP).

Les questions ci-dessous ont été posées après la visite.

Questions

Q:1) Quelle entreprise a obtenu le dernier contrat?

Q:2) Quelle était la durée du contrat?

Q: 3) Lorsque le dernier contrat a été attribué, quelle était la valeur de la soumission gagnante?

Q: 4) Pourquoi est-ce que les exigences sur le cautionnement ont augmenté de la valeur habituelle de 10 % à 50 % de la valeur du contrat annuellement?

Q: 5) Pourquoi est-ce que trois contrats ou propriétés qui doivent maintenant être fournis en référence doivent être exactement de la même taille et portée que le contrat subséquent, plutôt que d'une taille comparable.

Réponse

A: 1) L'entrepreneur titulaire à la station des SFC de Leitrim à Ottawa, en Ontario (Canada), est Munro & Scullion Contracting Inc.

A: 2) Le contrat était d'une durée d'un an plus une année d'option.

A: 3) Le montant total du soumission gagnante était de 233,620.80\$, exclusion de tous les impôts.

REMARQUE : Certains aspects concernant l'énoncé des travaux, le devis ou le document de soumission pourraient ne pas correspondre à ceux précisés dans le contrat précédent. *Le soumissionnaire doit se charger de prendre connaissance du devis, de l'énoncé des travaux et du document d'invitation à soumissionner et préparer sa soumission en conséquence.*

A: 4) Il faut comprendre que la sécurité financière est décrite dans votre document en raison du type de service. Elle fait l'objet d'un examen dans le cadre de la présente modification.

A: 5) L'expérience et rendement antérieur des entrepreneurs aux sections 4.1.1 et 4.2.6 fait l'objet d'un examen dans le cadre de la présente modification.

DDP

(1) Partie 3, point 3.3, Tâches du superviseur à temps plein – Supprimer de la DDP au complet et insérer dans l'EDT, Exigences générales

(2) Partie 3 – Supprimer le point 4. Obligatoire - Expérience et rendement antérieur de l'entrepreneur au complet

Insérer ce qui suit

4. Révisé (Obligatoire) - Expérience et rendement antérieur de l'entrepreneur

4.1 Expérience du soumissionnaire

4.1.1 Le soumissionnaire doit fournir la preuve de son expérience et de son rendement antérieur en tant qu'entrepreneur en fournissant des références relativement à trois (3) sites où il a offert des services de déneigement pendant trois (3) années consécutives, complété de manière satisfaisante, au cours des dix (10) dernières années. Les contrats donnés en référence doivent avoir trait à des sites de dimension et de portée comparables à celles décrites dans la DDP.

4.1.2 L'intégralité et l'exactitude des renseignements fournis par le soumissionnaire pourraient être vérifiées, et la satisfaction à l'égard des services fournis pourraient être confirmées auprès des références données. Si le soumissionnaire ne fournit pas les références demandées, ou si les références ne peuvent être vérifiées ou si l'on constate que les services sont insatisfaisants, la proposition du soumissionnaire pourrait être jugée non recevable et rejetée d'emblée.

- 4.1.3 Si le soumissionnaire présente des références qui dépassent les exigences mentionnées au point 1, Expérience du soumissionnaire, seules les références couvrant la période indiquée seront évaluées.
- 4.1.4 Il est obligatoire que le soumissionnaire remplisse les tableaux qui suivent en 2 « Tableaux des sites » et « Tableaux des questions sur l'étendue des travaux ».

4.2. « Tableaux des sites » et « Tableaux des questions sur l'étendue des travaux ».

- 4.2.1 Les références sur les sites décrits au point 1, Expérience du soumissionnaire, doivent être présentées en deux parties.
- 4.2.2 Les tableaux des sites fournissant les coordonnées de la personne-ressource à contacter constituent la première partie.
- 4.2.3 Les tableaux des questions sur l'étendue des travaux fournissant des précisions sur les projets et contrats donnés en référence constituent la deuxième partie.
- 4.2.4 Les renseignements obligatoires demandés dans les tableaux qui suivent doivent être fournis au complet pour chaque **site de travail** donné en référence. Si ces renseignements obligatoires ne sont pas fournis dans les « Tableaux des sites » et/ou dans les « Tableaux des questions sur l'étendue des travaux », la soumission pourrait être jugée non recevable et rejetée d'emblée.
- 4.2.5 S'il n'y a pas suffisamment d'espace dans les tableaux pour permettre au soumissionnaire d'y inscrire les renseignements demandés, il peut indiquer ses réponses sur une feuille séparée (laquelle doit préciser l'énoncé des travaux ou les questions) qu'il joindra à sa soumission.
- 4.2.6 La taille et la portée indiquées ci-après doivent être respectées.

Taille et portée estimées :

Emplacement SFC Leitrim;

Pour le déneigement : 78 entrées, 2,035 mètres carrés des trottoirs, 14,406 mètres carrés des terrains de stationnement et 24,911 mètres carrés des rues.

Tableaux des sites et des questions sur l'étendue des travaux qui comprennent des services de déneigement.

TABLEAUX DES RÉFÉRENCES DE SITE NO. 1 Projets/contrats qui comprennent des services de déneigement (Du 1 ^{er} novembre au 30 avril)	
Il est obligatoire de fournir le nom du client qui peut valider les services fournis dans le cadre de ce site . S'il y a un client supplémentaire qui doit servir de référence pour ce site, il est alors obligatoire de l'identifier.	Nom : _____ Titre : _____ Nom (supplémentaire) : _____ Titre : _____
Il est obligatoire de fournir un numéro de téléphone d'affaires pour chaque client identifié ci-dessus.	Numéro de téléphone de l'entreprise : _____ Numéro de cellulaire : _____ Numéro de téléphone d'affaires du client supplémentaire : _____ Numéro de téléphone cellulaire : _____
Il est obligatoire de fournir le site à l'aide du nom d'édifice ou de complexe, ou par l'adresse.	Nom d'édifice ou de complexe, ou adresse _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
Il est obligatoire d'indiquer la période de réalisation à ce site au moyen de la date de début (mois et année) et de la date de fin à ce site (mois et année).	De : Mois _____ Année _____ À : Mois _____ Année _____

« Tableau des questions sur l'étendue des travaux » pour le « Tableau des références de site n° 1 »

Projets/contrats qui comprennent des services de déneigement
(DU 1^{er} NOVEMBRE AU 30 AVRIL)

Portée des travaux et/ou question.		Il est obligatoire de répondre à tous les éléments de l'énoncé des travaux et à toutes les questions. S'il manque des réponses, la soumission sera jugée non recevable et rejetée d'emblée.
1	Neige entassée sur place OU transportée hors site.	Neige entassée sur place : Oui _____ Non _____ Transportée hors site : Oui _____ Non _____
2	Nombre d'entrées à entretenir	Nombre estimatif Aucune : _____ 1 à 25 _____ 26 à 100 _____ Plus de 100 _____
3	Superficie des trottoirs à entretenir.	Superficie estimative : _____
4	Superficie des stationnements à entretenir.	Superficie estimative : _____
5	Superficie des chemins à entretenir.	Superficie estimative : _____
6	Enlèvement de la neige - arbres, arbustes, clôtures, édifices, poteaux d'électricité, lampadaires et monuments.	Oui _____ Non _____
7	Ramassage des ordures.	Oui _____ Non _____
8	Réparations effectuées sur place au printemps en raison de dommages pouvant avoir été causés par le déneigement.	Oui _____ Non _____
9	Inspections sur place effectuées quotidiennement.	Oui _____ Non _____

TABLEAUX DES RÉFÉRENCES DE SITE NO. 2

Projets/contrats qui comprennent des services de déneigement

(Du 1^{er} novembre au 30 avril)

<p>Il est obligatoire de fournir le nom du client qui peut valider les services fournis dans le cadre de ce site. S'il y a un client supplémentaire qui doit servir de référence pour ce site, il est alors obligatoire de l'identifier.</p>	<p>Nom : _____</p> <p>Titre : _____</p> <p>Nom (supplémentaire) : _____</p> <p>Titre : _____</p>
<p>Il est obligatoire de fournir un numéro de téléphone d'affaires pour chaque client identifié ci-dessus.</p>	<p>Numéro de téléphone de l'entreprise : _____</p> <p>Numéro de cellulaire : _____</p> <p>Numéro de téléphone d'affaires du client supplémentaire : _____</p> <p>Numéro de téléphone cellulaire : _____</p>
<p>Il est obligatoire de fournir le site à l'aide du nom d'édifice ou de complexe, ou par l'adresse.</p>	<p>Nom d'édifice ou de complexe, ou adresse</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>Il est obligatoire d'indiquer la période de réalisation à ce site au moyen de la date de début (mois et année) et de la date de fin à ce site (mois et année).</p>	<p>De : Mois _____ Année _____</p> <p>À : Mois _____ Année _____</p>

« Tableau des questions sur l'étendue des travaux » pour le « Tableau des références de site no 2 »

Projets/contrats qui comprennent des services de déneigement
(du 1^{er} NOVEMBRE AU 30 AVRIL)

Portée des travaux et/ou question.		Il est obligatoire de répondre à tous les éléments de l'énoncé des travaux et à toutes les questions. S'il manque des réponses, la soumission sera jugée non recevable et rejetée d'emblée.
1	Neige entassée sur place OU transportée hors site.	Neige entassée sur place : Oui _____ Non _____ Transportée hors site : Oui _____ Non _____
2	Nombre d'entrées à entretenir	Nombre estimatif Aucune : _____ 1 à 25 _____ 26 à 100 _____ Plus de 100 _____
3	Superficie des trottoirs à entretenir.	Superficie estimative : _____
4	Superficie des stationnements à entretenir.	Superficie estimative : _____
5	Superficie des chemins à entretenir.	Superficie estimative : _____
6	Enlèvement de la neige - arbres, arbustes, clôtures, édifices, poteaux d'électricité, lampadaires et monuments.	Oui _____ Non _____
7	Ramassage des ordures.	Oui _____ Non _____
8	Réparations effectuées sur place au printemps en raison de dommages pouvant avoir été causés par le déneigement.	Oui _____ Non _____
9	Inspections sur place effectuées quotidiennement.	Oui _____ Non _____

TABLEAUX DES RÉFÉRENCES DE SITE NO. 3

Projets/contrats qui comprennent des services de déneigement
(Du 1^{er} novembre au 30 avril)

<p>Il est obligatoire de fournir le nom du client qui peut valider les services fournis dans le cadre de ce site. S'il y a un client supplémentaire qui doit servir de référence pour ce site, il est alors obligatoire de l'identifier.</p>	<p>Nom : _____</p> <p>Titre : _____</p> <p>Nom (supplémentaire) : _____</p> <p>Titre : _____</p>
<p>Il est obligatoire de fournir un numéro de téléphone d'affaires pour chaque client identifié ci-dessus.</p>	<p>Numéro de téléphone de l'entreprise : _____</p> <p>Numéro de cellulaire : _____</p> <p>Numéro de téléphone d'affaires du client supplémentaire : _____</p> <p>Numéro de téléphone cellulaire : _____</p>
<p>Il est obligatoire de fournir le site à l'aide du nom d'édifice ou de complexe, ou par l'adresse.</p>	<p>Nom d'édifice ou de complexe, ou adresse</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>Il est obligatoire d'indiquer la période de réalisation à ce site au moyen de la date de début (mois et année) et de la date de fin à ce site (mois et année).</p>	<p>De : Mois _____ Année _____</p> <p>À : Mois _____ Année _____</p>

« Tableau des questions sur l'étendue des travaux » pour le « Tableau des références de site no 3 »

Projets/contrats qui comprennent des services de déneigement
(du 1^{er} NOVEMBRE AU 30 AVRIL)

Portée des travaux et/ou question.		Il est obligatoire de répondre à tous les éléments de l'énoncé des travaux et à toutes les questions. S'il manque des réponses, la soumission sera jugée non recevable et rejetée d'emblée.
1	Neige entassée sur place OU transportée hors site.	Neige entassée sur place : Oui _____ Non _____ Transportée hors site : Oui _____ Non _____
2	Nombre d'entrées à entretenir	Nombre estimatif Aucune : _____ 1 à 25 _____ 26 à 100 _____ Plus de 100 _____
3	Superficie des trottoirs à entretenir.	Superficie estimative : _____
4	Superficie des stationnements à entretenir.	Superficie estimative : _____
5	Superficie des chemins à entretenir.	Superficie estimative : _____
6	Enlèvement de la neige - arbres, arbustes, clôtures, édifices, poteaux d'électricité, lampadaires et monuments.	Oui _____ Non _____
7	Ramassage des ordures.	Oui _____ Non _____
8	Réparations effectuées sur place au printemps en raison de dommages pouvant avoir été causés par le déneigement.	Oui _____ Non _____
9	Inspections sur place effectuées quotidiennement.	Oui _____ Non _____

(3) Partie 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS – Modification de la section III, Garantie financière

Aux points 1.1, 1 a et b, et 3, supprimer 50 % et remplacer par 20 %

(4.a) Partie 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

Supprimer: "Noter: Dans le cadre de l'évaluation des soumissions, 80 % de la note portera sur les prix fermes (Barèmes 1) et 20 % sur les prix des services fournis « au fur et à mesure des besoins » (Barèmes 2, 3 et 4)."

Insérer : L'évaluation portera sur la soumission recevable la moins disante, une combinaison du prix total le plus bas, dont 80 % porter sur les prix fermes (barèmes 1 et 2) et 20 % sur les prix des services fournis « au fur et à mesure des besoins » (Barèmes 3, 4 et 5).

(4.b) Partie 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

Supprimer: (4) Qualifications obligatoires du superviseur à temps plein conformément à la Partie 3, Section 1 : Soumission technique.

(5) Partie 5 - ATTESTATIONS

Supprimer : 5.1 et 5.1.1

Insérez les éléments suivants**5.1 Attestations préalables à l'attribution du contrat**

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et accompagner la soumission, mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie ou fournie tel que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

5.1.1 Attestations révisées sur le code de conduite

Les soumissionnaires doivent fournir, avec leur soumission, ou dans les plus brefs délais après le dépôt de celle-ci, une liste complète des noms de toutes les personnes qui sont actuellement des administrateurs au sein de leur entreprise (voir annexe C). Si le Canada n'a pas reçu cette liste avant que l'évaluation des soumissions soit achevée, il informera le soumissionnaire d'un délai pour fournir l'information. Le défaut de fournir cette liste dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

Le Canada peut, à tout moment, demander aux soumissionnaires de fournir un formulaire de consentement dûment rempli et signé (Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire [PWGSC-TPSGC 229]) pour toute personne inscrite sur la liste susmentionnée, et ce dans un délai précis. Le défaut de fournir le formulaire de consentement dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée irrecevable.

(6) Partie 7 - Clauses du contrat résultant, point 7.2.1, Conditions générales

Supprimer le point 7.2.1, Conditions générales

Insérer (révisé):

7.2.1 Conditions générales

Le document 2035 (2012-07-16), Conditions générales - Services s'applique et fait partie du contrat.

Le texte de la sous-section 4 de la section 41 - Code de conduite et attestations - document 2035 en référence ci-dessus a été remplacé comme suit

Pendant toute la durée du contrat, l'entrepreneur doit agir avec diligence dans le maintien de la liste des noms de toutes les personnes qui sont des administrateurs au sein de son entreprise, en envoyant un avis écrit à cet effet à l'autorité contractante, et aviser cette dernière, par écrit, de tout changement. Par ailleurs, à la demande du Canada, il doit fournir les formulaires de consentement correspondants.

(7) Partie 7 - Clauses du contrat résultant, point 7.14 (révisé) Garantie financière contractuelle

Aux points 1.1, 1 a et b, et 3, supprimer 50 % et remplacer par 20 %

(8) Supprimer l'annexe D - Spécimen de formulaire Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire

(9) Supprimer l'annexe F - Plan du site

Insérer l'annexe F, Plan du site, révisée le 25 septembre 2012


(10) Supprimer l'annexe G - Liste de contrôle de la proposition





TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.

Annexe F1 - EJ196-130139/B
Reviser Septembre 25, 2012



Échelle/Scale: N-T.S.

PWG5C B1 (1000 x 707)

	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et services gouvernementaux Canada
	Real Property Branch	Division générale des biens immobiliers

<p>SNOW REMOVAL AREA/ LOCATION DE DÉNEIGEMENT (9'20 ft m²)</p> 	<p>SNOW DUMP AREA / LOCATION D'ENTASSEMENT A (9'28 m²)</p> 	<p>SNOW PUSHED TO SIDE NEIGE POUSSÉE A CÔTÉ DUGHERN (9'30 m²)</p> 	<p>SNOW DUMP FOR SUPPLY AREA/ LOCATION D'ENTASSEMENT A D'APPROvisionnement (9'41 m²)</p> 
--	--	---	--

Contractor to verify all dimensions & conditions on site and immediately notify the engineer of all discrepancies.

date	description	initials
	A detail no. du detail B total no. desing no. sur dessin no. C desing no. dessin no.	 

OTTAWA, ONTARIO

drawing
 SNOW REMOVAL PLAN/
 PLAN DE DÉNEIGEMENT
 ANNEX D

Designed By	Conçu par (yyyy/mm/dd)
Dated	Date
Drawn By	Dessiné par (yyyy/mm/dd)
CHECKED BY	Vérifié par (yyyy/mm/dd)
DATE	Date
APPROVED BY	Approuvé par (yyyy/mm/dd)
SIGNATURE	Signature
K. TOOLE	
Project Manager	Administrateur de projets
Project no.	No. du projet
Drawing no.	No. du dessin
I-162-9301-106	

